



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación e Innovación



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

PROGRAMA DE CONTINUIDAD PEDAGÓGICA EN CONTEXTO DE LA PANDEMIA MUNDIAL DEL COVID-19 -2021-

Nivel: Superior

Carrera: Profesorado en Italiano

Eje: Campo de la disciplina

Instancia curricular: La enseñanza del italiano y la Divina Comedia II

Cursada: anual

Carga horaria: 2 (dos) horas cátedra semanales

Profesora: Claudia Fernández Speier

Año: 2021

Fundamentación del enfoque de la instancia curricular

La materia **LA ENSEÑANZA DEL ITALIANO Y LA *DIVINA COMMEDIA* II** completa el ciclo de formación sobre Dante Alighieri que los estudiantes inician en "Literatura italiana medieval" y continúan en "La enseñanza del italiano y la *Divina Commedia* I", instancias en las cuales se aborda, a través de distintas metodologías, la lectura de distintos episodios del *Infierno* y el *Purgatorio* respectivamente. Su presencia en el plan de estudios, basada en la centralidad de Dante en la cultura italiana y en la argentina, se justifica ante la necesidad de que los futuros profesores de italiano completen la lectura del poema, y tiene por objeto, por lo tanto, el análisis de episodios representativos del *Paraíso* y su didactización en los niveles medio y superior de educación.

Por otra parte, dado que este eje ha sido concebido también como formación lingüística, en coherencia con el trabajo que se realiza en "La enseñanza del italiano y la *Divina Commedia* I", en este nivel se profundizará el desarrollo de las habilidades lingüísticas involucradas en la comprensión del italiano antiguo y la bibliografía crítica, y en la producción de textos académicos orales y escritos relativos a las disciplinas literarias.

En este sentido, objetivo principal de la materia es que los estudiantes logren completa autonomía tanto en la lectura del texto dantesco, con el apoyo de comentarios de distintas épocas, como en la selección, análisis y apropiación de la bibliografía crítica de diferentes corrientes. Así, se espera que al finalizar el curso los estudiantes hayan adquirido los conocimientos y desarrollado las estrategias que les permitan comprender plenamente el discurso crítico, confrontarlo con el texto dantesco, identificar las distintas corrientes estética en que se inscribe cada texto, y elaborar paráfrasis, comentarios y breves ensayos sobre distintos aspectos del *Paraíso*.

Por otra parte, completando el trabajo llevado a cabo en “La enseñanza del italiano y la *Divina Commedia* I”, se prevé la integración de los contenidos específicos de esta nueva instancia para promover la enseñanza de Dante en los distintos niveles educativos: a partir del análisis de las propuestas didácticas elaboradas en esa materia para la presentación del *Purgatorio*, se elaborarán recorridos didácticos que comprendan elementos de las tres cántigas, enfatizando el carácter sistemático del libro; para esto, los estudiantes llevarán a cabo breves investigaciones acerca de un término o sintagma, presente en *Inferno*, *Purgatorio* y *Paradiso*, cuyo significado se va construyendo progresivamente. A través de este tipo de actividades, los alumnos organizarán un estudio autónomo, se familiarizarán con los recursos bibliográficos a disposición, y evaluarán esa experiencia como ejemplo de eventuales propuestas didácticas para la escuela.

Dado que los objetivos ligados a la investigación y la práctica docente se obtienen a través de un proceso de lectura reflexiva de todo el libro, las actividades propuestas atravesarán el cronograma anual, intercalándose entre el estudio de los distintos cantos. Así, los contenidos de las unidades **6** y **7** se irán desarrollando progresivamente durante el desarrollo de las primeras cinco unidades que, luego de la unidad propedéutica **0**, siguen el orden de los cantos del *Paradiso*.

En el contexto de excepcionalidad de este año, la selección de contenidos privilegia el desarrollo de estrategias de lectura autónoma del *Paraíso* y de integración de los problemas transversales presentes en todo el poema, y el uso de paratextos de acceso virtual.

Objetivos / Propósitos

Que los estudiantes:

- completen la lectura del poema dantesco;
- incorporen nuevas herramientas para el estudio de distintos aspectos del poema dantesco, en particular aquellos relacionados con la tercera cántiga (problemas teológicos e invención lingüística);
- conozcan las principales corrientes críticas de los estudios dantescos;

- incorporen estrategias de lectura autónoma del texto, los comentarios y la bibliografía crítica;
- integren los contenidos de las materias **Literatura italiana medieval** y **La enseñanza del italiano y la *Divina Commedia* I** con los de esta nueva asignatura, para incorporarlos a la reflexión acerca de la enseñanza de Dante en los distintos niveles educativos;
- elaboren recorridos didácticos significativos para la presentación de la *Commedia* en en nivel medio.

Contenidos / Unidades temáticas

Unidad 0

- Historia y características del Paraíso como reino. Tradición e innovaciones dantescas. Diferencias, en la concepción dantesca, entre el Paraíso real y la visión de Dante. Corrientes teológicas presentes en la cántiga.
- Historia de la crítica dantesca, y su diferente valorización del *Paradiso*. Las posiciones de Francesco De Sanctis, Benedetto Croce, Umberto Eco. La crítica actual frente a la invención lingüística dantesca.

Unidad 1

- Los primeros cielos; proyección del cono de sombra de la Tierra.
- Condición de los salvados: libertad, paz, beatitud, quietud. Grados de beatitud.
- Debilidad de los primeros espíritus salvados. Valor del sufragio. Voluntad de Dios de ser “vencido” por la oración.

Unidad 2

- Los grandes personajes de los primeros cielos. Piccarda; Cunizza da Romano; Justiniano y el valor providencial del Imperio; Carlo Martello.
- Los espíritus sabios. Panegírico de San Francisco. Las invectivas contra la corrupción de la Iglesia.

Unidad 3

Los cantos de Cacciaguida. El episodio del encuentro y su relación con el libro VI de la *Eneida*. La idealización de la Florencia antigua. El orgullo de sangre. La profecía del exilio y la misión profética de Dante.

Unidad 4

Dante y las virtudes teologales. Los exámenes de los apóstoles. La fe y el poema sacro. Centralidad de la esperanza. Adán y la historia de la lengua humana.

Unidad 5

- a. El Empíreo y el *topos* de lo inefable. Llegada de San Bernardo y despedida de Beatrice. La función de María y la visión de Dios.
- b. Lecturas argentinas del Paraíso. La interpretación de Borges. La concepción de la *Commedia* en “El aleph” y “La última sonrisa de Beatriz”.

Unidad 6

La escritura crítica sobre Dante. Paráfrasis, comentario, estudio crítico. Aspectos lingüístico-estilísticos de la tradición de estudios dantescos. Normas para la cita de fuentes y de bibliografía. Ediciones e instrumentos bibliográficos autorizados.

Unidad 7

- a. Dante en la clase de italiano: relaciones entre lengua y alta cultura; Dante padre de la lengua; selección de contenidos, episodios, actividades para los distintos niveles educativos.
- b. La enseñanza del *Paradiso* en la escuela media: desafíos y dificultades de la última cántiga. Ideas populares del Paraíso. Integración de las tres cántigas a través de ejes semánticos de progresivo enriquecimiento.

Evaluación, aprobación y acreditación de las instancias curriculares

1. La materia no prevé la promoción directa.
2. Aprobación de la instancia curricular con Examen Final:
3. Quienes estén asistiendo a los encuentros virtuales sincrónicos serán evaluados a través de un examen escrito a realizar durante el horario de cursada, y una exposición oral cuyo tema se elegirá en base a los propios intereses de acuerdo con la docente: podrá tratarse de la didactización de un canto del Purgatorio, de la búsqueda bibliográfica acerca de un problema dantesco, del estudio de un tema transversal del poema, del resumen de uno de los textos en bibliografía obligatoria. Los estudiantes deberán optar por una exposición de naturaleza diferente de la elegida durante la cursada de La

enseñanza del Italiano y la Divina Comedia I. Los estudiantes que hayan al menos 4 (cuatro) en estas dos instancias podrán acceder al examen final. En él se evaluará oralmente la adquisición efectiva de los contenidos del programa, se verificará la comprensión de las fuentes primarias a través de paráfrasis y comentarios y la lectura de la bibliografía obligatoria.

3.- Alumno Libre

La misma se realizará bajo los criterios establecidos por el Régimen de Alumno libre.

Las condiciones de evaluación y aprobación son las definidas en el *Plan excepcional de continuidad de la formación docente en el contexto de emergencia sanitaria del I.S.P. "Dr. Joaquín V. González"*.

Según establece la RESOL-2020-1482-GCABA-MEDGC en su Art 4° (...) *las inasistencias de los estudiantes no serán computadas para la regularidad de los mismos quedando justificadas de manera extraordinaria*. En función de este marco, queda establecido que las/os estudiantes que realizaron la inscripción en los espacios curriculares conservan la condición de regularidad aunque no hayan participado de las actividades remotas.

La evaluación y aprobación de los espacios curriculares se define en base a cuatro situaciones:

Modalidad de trabajo:

Al momento de presentación de este programa, durante la cuarentena, las actividades se están desarrollando del siguiente modo:

- en el horario habitual de las clases, se realizan encuentros sincrónicos a través de la plataforma meet, en los que se exponen los contenidos teóricos, se comparten archivos escritos y orales, se llevan a cabo actividades individuales y grupales, se aclaran dudas sobre las ejercitaciones requeridas;
- con modalidad asincrónica, en el lapso entre los encuentros de meet, se propone la visión diferida de lecturas públicas del Paraíso, al menos de los cantos del que se habrían leído en clase en un año académico de duración normal;
- además de proponer actividades análogas a las que se tradicionalmente se llevan a cabo en el aula, se está aprovechando la modalidad virtual para promover encuentros de los estudiantes con dantistas italianos.

Bibliografía Específica

Además de las ediciones del *Paradiso* sugeridas (con los comentarios de Natalino Sapegno, Umberto Bosco- Giovanni Reggio y Anna Maria Chiavacci-Leonardi), de las obras menores de Dante (consultables en el sitio www.danteonline.it) y de las fuentes antiguas y medievales en la versión leída por Dante (consultables en el sitio www.liberliber.it), se prevé la lectura de la siguiente bibliografía crítica:

- BORGES, J. L., “El aleph”, en *Obras completas*, vol. II. Barcelona: Emecé, 1996.
BORGES, J. L., “La Divina Comedia”, en *Siete noches, Obras completas*, vol III. Barcelona: Emecé, 1996.
BORGES, J. L., “La última sonrisa de Beatriz”, en *Nueve ensayos dantescos, Obras completas*, vol III. Barcelona: Emecé, 1996.
CROCE, B., *La poesia di Dante*. Bari: Laterza, 1921 (“Introduzione” y “Il Paradiso”).
DE SANCTIS, F., “Il Paradiso”, en *Storia della letteratura italiana* (edición al cuidado de G. Luti y G. Innamorati). Florencia: Sansoni, 1960.
ECO, U., “Lettura del *Paradiso*”, in *Sulla letteratura*. Milán: Bompiani, 2008.
VALLONE, A., *Storia della critica dantesca dal XIV al XX secolo* in *Storia letteraria d'Italia* (nueva edición al cuidado de A. Balduino), Milán: Vallardi, 1981.

Se sugiere, además, la consulta de al menos dos de los textos de la siguiente bibliografía, de acuerdo con los episodios o aspectos elegidos para el trabajo escrito:

- BOYDE, P., *Perception & passion in Dante's Comedy*. Cambridge: University Press, 1993.
CONTINI, G., *Un'idea di Dante*. Torino: Einaudi, 1970.
CORTI, M., *La felicità mentale*. Turín: Einaudi, 1983.
FUNES, L. *Investigación literaria de textos medievales: objeto y práctica*. Madrid-Buenos Aires: Miño y Dávila, 2009.
GILSON, É., *La filosofía nel Medioevo. Dalle origini patristiche alla fine del XIV secolo*. Milán: Bur, 2011.
GORNI, G., *Dante. Storia di un visionario*. Bari: Laterza, 2009.
MANNI, P. *Il Trecento toscano. La lingua di Dante, Petrarca e Boccaccio*, perteneciente a la serie *Storia della lingua italiana*, dirigida por Francesco Bruni, Bologna: Il Mulino, 2003 (caps. I y II).
MURESU, G., “Le corone della vera sapienza (*Paradiso* X)”, en *Tra gli adepti di Sodoma. Saggi di semantica dantesca*. Roma: Bulzoni, 2002.
NARDI, B., *Nel mondo di Dante*. Roma: Ed. di Storia e Letteratura, 1944.
NARDI, B., *Saggi di filosofia dantesca*. Florencia: La Nuova Italia, 1967.
ZUMTHOR, A., *Semiologia e poetica medievale*. Milán: Feltrinelli, 1973.

Instituto Superior del Profesorado Dr. Joaquín V. González
Ayacucho 632 – Ciudad de Buenos Aires - 4372-8286/ 4372-8056

Se prevé también el uso de los siguientes recursos virtuales:

Enciclopedia dantesca (dirigida por U. Bosco), consultable en el sitio www.treccani.it/enciclopedia/Enciclopedia-Dantesca/.

Comentarios antiguos y modernos, consultables en el sitio de la Universidad de

Columbia dante.dartmouth.edu/.

Conferencia de Luca Serianni “Il volgare della *Commedia* e il volgare nella *Commedia*”, en el sitio www.youtube.com/watch?v=INwO0L4XywA

Conferencia de Teodolinda Barolini “L’eterodossia di Dante secondo alcuni contemporanei”, en el sitio www.youtube.com/watch?v=gAzCBE5e4Os

A handwritten signature in black ink, featuring a large, stylized 'C' followed by a horizontal line and a small flourish.

Claudia Fernández Speier